



Q2™ INJECTION SITE

REF 3150 Approximate Priming Volume 0.09 mL



QUEST Medical, Inc.
ALLEN, TEXAS 75002 USA
+1 972 390-9800 / +1 800 627-0226

M. Devices Group
Marlborough House, Riding Street,
Southport, PR8, 1EW, UK
Tel: +44 1704 544 944
Fax: +44 1704 544 050

Made in USA
903719 REV D
JUL 16

©2016 Quest Medical, Inc. Q2 is a registered trademark of Quest Medical, Inc.

PUNTO DE INYECCIÓN Q2 Modo de empleo TM

REF 3150 Volumen aproximado de cebado: 0,09 ml

INDICACIONES:

Accesorio para conectar equipos de administración intravenosa con dispositivos de acceso Luer mediante un sistema Luer sin aguja.

CONTRAINDICACIONES:

Ninguna conocida.

ADVERTENCIAS:

1) Para un solo uso. NO LO REUTILICE.

PRECAUCIONES:

- 1) Antes de abrir el envase y de usar el dispositivo, examine el envase con cuidado para comprobar que está intacto y que no ha transcurrido la fecha de caducidad. El dispositivo se suministra en un envase estéril y es apirógeno. NO lo utilice si el envase está deteriorado, abierto o si ya ha transcurrido la fecha de caducidad. No lo reesterilice.
- 2) No use agujas ni cánulas romas en el punto de inyección Q2.

PROCEDIMIENTO: USE TÉCNICAS ASEPTICAS:

- 1) Pase por la membrana una torunda de algodón con un antiséptico a base de alcohol al 70 % y déjela secar al aire.
- 2) Acople el conector Luer macho del extremo distal de la jeringuilla o del tubo intravenoso en el conector Luer hembra del dispositivo Q2 presionándolo y girándolo hacia la derecha hasta que quede bien encajado. No lo apriete en exceso. Si el dispositivo Luer es deslizante, presione la jeringuilla hacia el interior del Q2 girándola a la vez.
- 3) La conexión intravenosa estará lista para su uso. Administre el fluido o el medicamento intravenoso según el procedimiento habitual.

DESCONEXIÓN DE LAS JERINGUILLAS Y DE LOS TUBOS INTRAVENOSOS

- 4) Desconecte el conector Luer macho girándolo hacia la izquierda en el extremo distal de la jeringuilla o del tubo intravenoso hasta que se afloje y se desprenda. **NO RETIRE EL Q2** del catéter o del tubo que va hasta el paciente.
- 5) Irrigue el Q2 de acuerdo con el protocolo establecido en el hospital.
- 6) El Q2 se cerrará automáticamente y se accionará la válvula de retención. No es necesario tapanlo.
- 7) Para volver a conectar un dispositivo, repita todos los pasos empezando por el primero.
- 8) Sustitúyalo siguiendo el protocolo establecido en el hospital.

Q2™ INJECTION SITE Instructions For Use

INTENDED USE:

I.V. Administration set accessory that allows needleless luer connections to luer access devices.

CONTRAINDICATIONS:

None known.

WARNINGS:

- 1) Intended for Single Use only. DO NOT REUSE.

CAUTIONS:

- 1) Before using, examine the package carefully before opening to confirm its integrity and that the expiration date has not passed. The device is supplied in a sterile package and is non-pyrogenic. Do Not Use if package is damaged, opened or the expiration date has passed. Do not resterilize.
- 2) Do not use needles or blunt cannulae with the Q2 injection site.

PROCEDURE - USE ASEPTIC TECHNIQUE:

- 1) Swab septum with 70% alcohol antiseptic and allow to air dry.
- 2) Attach male luer connector at distal end of syringe or I.V. tubing into female luer of Q2 by pushing in and twisting clockwise until tight. Do not over tighten. For slip luers, push syringe into Q2 while twisting.
- 3) I.V. connection is ready for use. Deliver I.V. fluid or medication in usual manner.

DISCONNECTING I.V. LINES AND SYRINGES

- 4) Disconnect by twisting male luer connector at the distal end of I.V. tubing or syringe counter-clockwise until loose and apart. **DO NOT REMOVE Q2** from patient's catheter or tubing.
- 5) Flush Q2 per hospital protocol.
- 6) Q2 automatically closes and provides back check valve safety. Capping is not necessary.
- 7) To reconnect, repeat from step 1.
- 8) Replace per hospital protocol.

SITO PER INIEZIONI Q2 Istruzioni per l'uso TM

REF 3150 Volume indicativo d'innescio 0,09 mL

PREVISTO:

Accessorio per somministrazione I.V. che permette il collegamento di connettore luer senza ago a dispositivo accesso luer.

CONTROINDICAZIONI:

Nessuna nota.

AVVERTENZE:

- 1) Esclusivamente monouso. NON RIUTILIZZARE.

ATTENZIONE:

- 1) Prima dell'uso, esaminare attentamente la confezione per accertarne l'integrità e per verificare che non sia scaduta. Il dispositivo viene fornito in confezione sterile ed è non pirogeno. Non utilizzare in caso di confezione danneggiata, aperta o scaduta. Non risterilizzare.
- 2) Non usare aghi o cannule smussate con il sito per iniezioni Q2.

PROCEDURA – USARE TECNICA ASEPTICA:

- 1) Strofinare il setto con prodotto antisettico a base di alcool al 70% e lasciar asciugare all'aria.
- 2) Fissare il connettore luer maschio a livello dell'estremità distale della siringa o del tubicino per I.V. nel connettore luer femmina del Q2 premendo e ruotando in senso orario fino a serraggio. Non serrare troppo. Con i connettori luer scivolosi, premere la siringa nel Q2, mentre si ruota.
- 3) La connessione I.V. è pronta per l'uso. Erogare fluido o farmaco per I.V. secondo l'abituale modalità.

COME SCOLLEGARE TUBICINI E SIRINGHE PER I.V.

- 4) Per scollegare, ruotare il connettore luer maschio a livello dell'estremità distale del tubicino o della siringa per I.V. in senso antiorario fino a quando il connettore non si sarà distaccato. **NON RIMUOVERE IL Q2** dal catetere o dalla cannula del paziente.
- 5) Lavare il Q2 con abbondante getto d'acqua secondo il protocollo previsto dall'ospedale.
- 6) Il Q2 si chiude automaticamente e rimane in condizione di sicurezza grazie alla valvola di ritegno. Non occorre proteggerlo con coperchio.
- 7) Per ricollegare, rieseguire la procedura partendo dal punto 1.
- 8) Riposizionare secondo il protocollo previsto dall'ospedale.

Q2™ INJECTION SITE
Gebrauchsanleitung

REF 3150 Ungefähres Ansaugvolumen 0,09 ml

VERWENDUNGSZWECK:

I.V.-Verabreichungsset-Zubehör, das nadellosen Luer-Anschluss an Geräte mit Luer-Zugang ermöglicht.

GEGENANZEIGEN:

Nicht bekannt.

WARNHINWEISE:

1) Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. NICHT WIEDERVERWENDEN.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- 1) Vor dem Gebrauch und vor dem Öffnen die Verpackung sorgfältig auf Unversehrtheit untersuchen und prüfen, dass das Verfallsdatum noch nicht abgelaufen ist. Der Artikel wird in einer sterilen Verpackung geliefert und ist nicht pyrogen. Bei beschädigter oder geöffneter Verpackung oder nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Nicht erneut sterilisieren.
- 2) Weder Nadeln noch stumpfe Kanülen mit dem Q2 Injection Site verwenden.

VERFAHREN – ASEPTISCH ARBEITEN:

- 1) Trennwand vor dem Zugriff mit einem Desinfektionsmittel mit 70% Alkoholgehalt abtupfen und an der Luft trocknen lassen.
- 2) Männlichen Luer-Stecker am distalen Ende der Spritze oder des I.V.-Schlauchs in weiblichen Luer-Stecker des Q2 hineindrücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest sitzt. Nicht übermäßig anziehen. Bei einem Luer Slip-Ansatz die Spritze unter gleichzeitigem Drehen in den Q2 schieben.
- 3) Der I.V.-Anschluss ist nun gebrauchsfertig. I.V.-Flüssigkeit oder Medikamente auf übliche Weise verabreichen.

TRENNEN VON I.V.-LEITUNGEN UND SPRITZEN

- 4) Männlichen Luer-Stecker am distalen Ende des I.V.-Schlauchs oder der Spritze gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich löst. **Q2 NICHT** vom Katheter oder Schlauch des Patienten **ENTFERNEN**.
- 5) Q2 gemäß Krankenhausprotokoll spülen.
- 6) Der Q2 schließt sich automatisch und wirkt als Rückflusssperre. Das Verschließen mit einem Deckel ist nicht erforderlich.
- 7) Zum erneuten Anschluss Anweisungen ab Schritt 1 befolgen.
- 8) Gemäß Krankenhausprotokoll erneuern.

SITE D'INJECTION Q2™
Mode d'emploi

REF 3150 Volume d'amorçage approximatif : 0,09 ml.

INDICATION D'UTILISATION :

Accessoire du kit d'administration I.V. permettant de brancher des instruments luer sans aiguille sur des dispositifs d'accès luer.

CONTRE-INDICATIONS :

Aucune contre-indication connue.

AVERTISSEMENT :

1) Uniquement à usage unique. NE PAS REUTILISER.

PRECAUTIONS :

- 1) Avant toute utilisation, contrôlez la date de péremption et examinez attentivement l'emballage avant de l'ouvrir pour vérifier qu'il est bien intact. Ce produit est livré dans un emballage stérile. Il n'est pas pyrogène. NE PAS utiliser si l'emballage est endommagé, ouvert, ou si la date de péremption est dépassée. Ne pas re-stériliser.
- 2) Ne pas utiliser d'aiguille ni de canule mousse avec le site d'injection Q2.

PROCEDURE – TECHNIQUE D'ASEPSIE :

- 1) Ecouvillonnez le septum avec un antiseptique à base d'alcool à 70 % et laissez sécher à l'air libre.
- 2) Installez un raccord luer mâle à l'extrémité distale de la seringue, ou une tubulure à I.V. à l'extrémité luer femelle du Q2, en poussant et tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au serrage complet. Ne serrez pas trop fort. Dans le cas d'un embout luer-slip, poussez la seringue dans le Q2 tout en tournant.
- 3) Le raccord I.V. est prêt à l'emploi. Administrez le liquide I.V. ou le médicament comme à l'habitude.

DEBRANCHEMENT DES TUBULURES I.V. ET DES SERINGUES

- 4) Faites tourner le raccord luer mâle installé sur l'extrémité distale de la tubulure I.V. ou de la seringue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les éléments se libèrent. **NE RETIREZ PAS LE Q2** du cathéter ni de la tubulure du patient.
- 5) Purgez le Q2 selon le protocole propre à l'établissement.
- 6) Le Q2 se referme automatiquement et fournit une sécurité de soupape antisiphon. Il est inutile d'ajouter une capsule.
- 7) Pour réinstaller le site d'injection, reprenez la procédure à partir de l'étape 1.
- 8) Remplacez le Q2 selon le protocole propre à l'établissement.